

SR LIGHT

Coffret de commande
pour filtration de piscines

SRF-1 / SRF-100



NOTICE D'INSTALLATION ET CONSEILS D'UTILISATION

(À lire attentivement et à conserver pour utilisation ultérieure.)

1. FIXATION	4
1.1 Instructions pour le câblage	5
1.1.1 SRF-1	6
1.1.2 SRF-100	7
2. FONCTIONNEMENT DE L'HORLOGE	8
3. SCHÉMA ÉLECTRIQUE	9
3.1 SRF-1	9
3.2 SRF-100	9

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

L'installation d'un coffret électrique doit être réalisée dans les règles de l'art, suivant les normes en vigueur.

L'alimentation électrique du coffret devra être protégée en amont par un disjoncteur différentiel de 30 mA.

Avant toute intervention nécessitant la dépose de la façade avant, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée en amont du coffret.

Le coffret doit être complété par un disjoncteur approprié à la puissance du moteur qu'il doit alimenter.

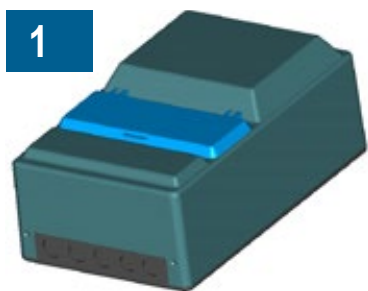
L'installation d'un disjoncteur trop puissant peut entraîner la détérioration du moteur électrique.

Le fusible doit être remplacé impérativement par un fusible de mêmes caractéristiques.

Utilisation du commutateur "filtration"

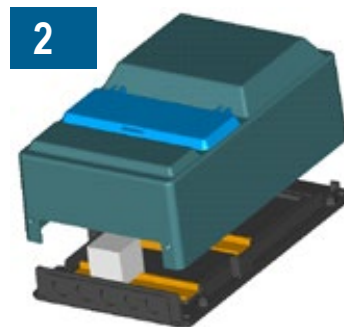
- Position "M" : Fonctionnement continu de la filtration.
- Position "A" : Fonctionnement de la filtration suivant la programmation de l'horloge.
- Position "0" : Arrêt permanent de la filtration.

1. FIXATION



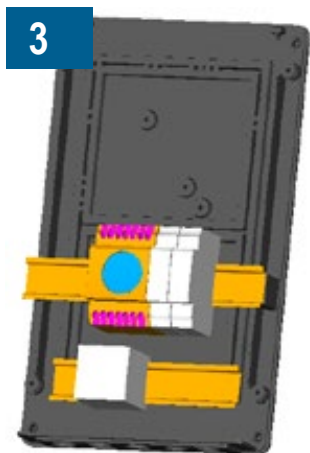
1

- Retirer les deux vis dans la partie inférieure du coffret.



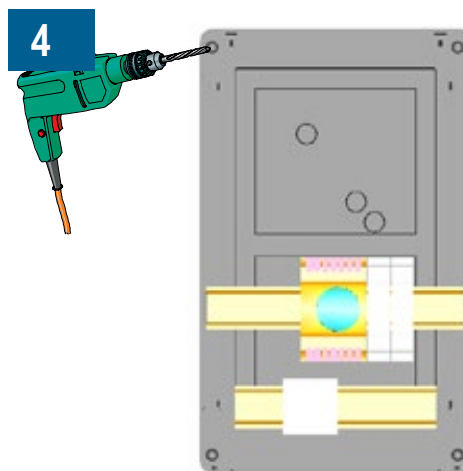
2

- Retirer le capot.



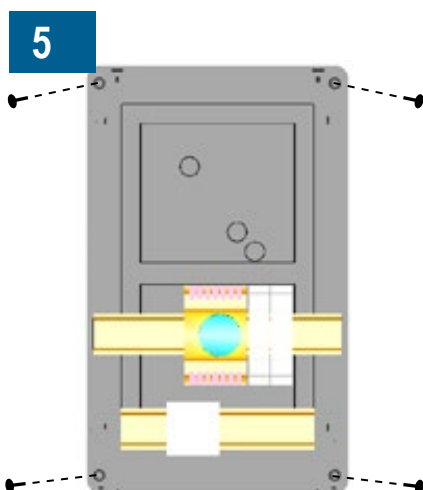
3

- Défoncer les trous de fixation de la platine.



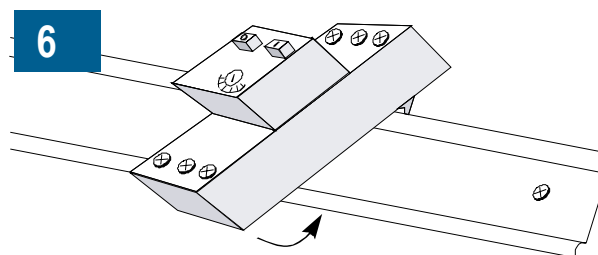
4

- Utiliser la platine comme gabarit de perçage.



5

- Fixer la platine au mur à l'aide des chevilles et vis fournies.

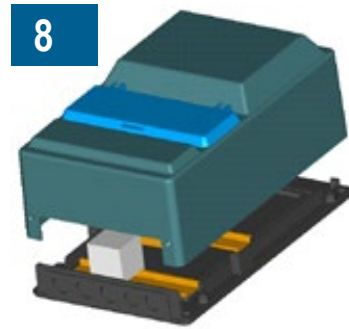


6

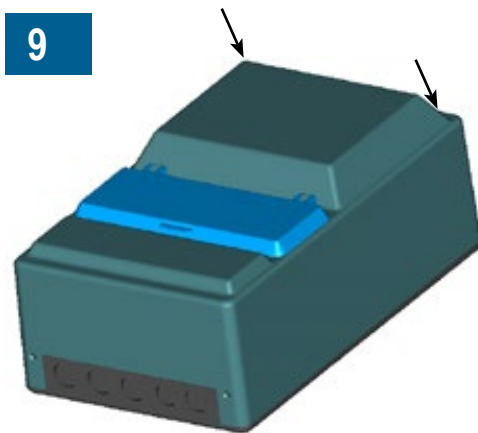
- Accrocher le disjoncteur-moteur sur le rail au-dessus du contacteur.



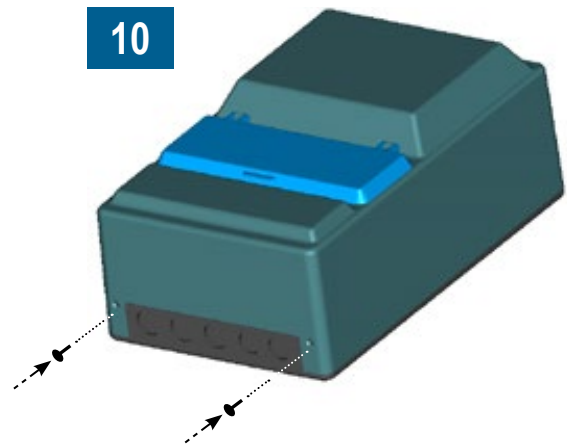
- Mettre en place les presse-étoupes et réaliser les connexions.



- Replacer le capot en accrochant d'abord la partie inférieure.



- Fermer le capot en le claquant par le haut.



- Replacer les deux vis dans la partie inférieure du coffret.

1.1 Instructions pour le câblage

Les instructions ci-après concernent uniquement les connexions qui doivent être effectuées par l'installateur. Le câblage du coffret est déjà réalisé lors de la fabrication et ne doit en aucun cas être modifié au risque de dégradations ou d'accidents.

Il est primordial d'utiliser des câbles de section suffisante en fonction de l'intensité qu'ils doivent véhiculer (particulièrement pour les projecteurs).

Vérifier également le serrage correct des connexions.

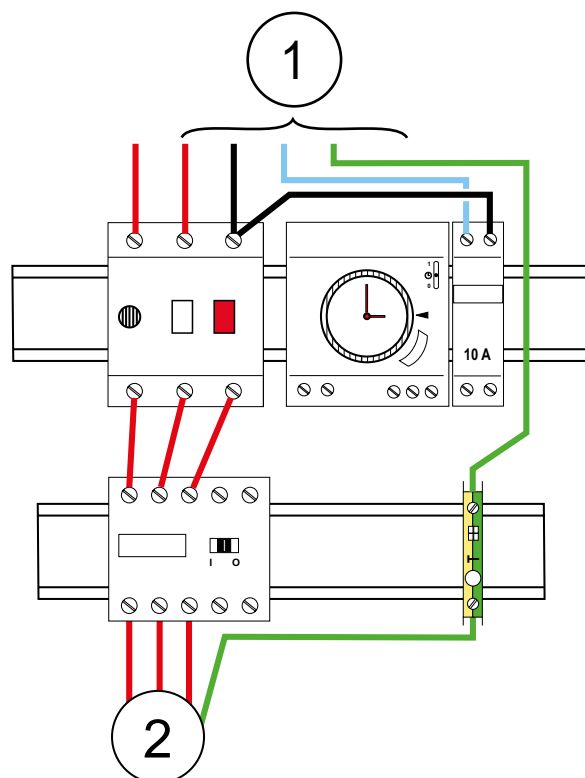
Un câble de section insuffisante ou une connexion mal serrée s'échauffe et peut provoquer un début d'incendie.

1.1.1 SRF-1

Câblage 380 V triphasé

1 : Alimentation 380 V + Neutre + Terre

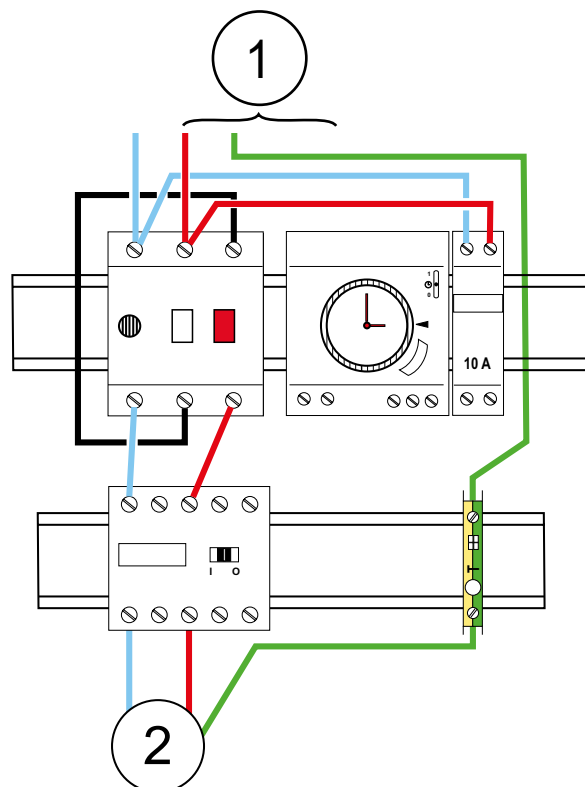
2 : Départ 380 V + Terre vers moteur



Câblage 230 V monophasé

1 : Alimentation 230 V + Terre

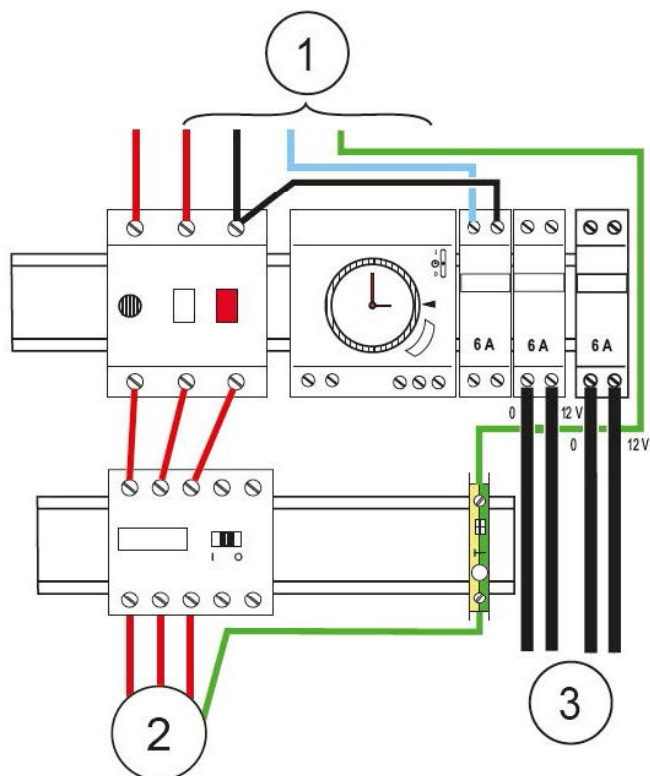
2 : Départ 230 V + Terre vers moteur



1.1.2 SRF-100

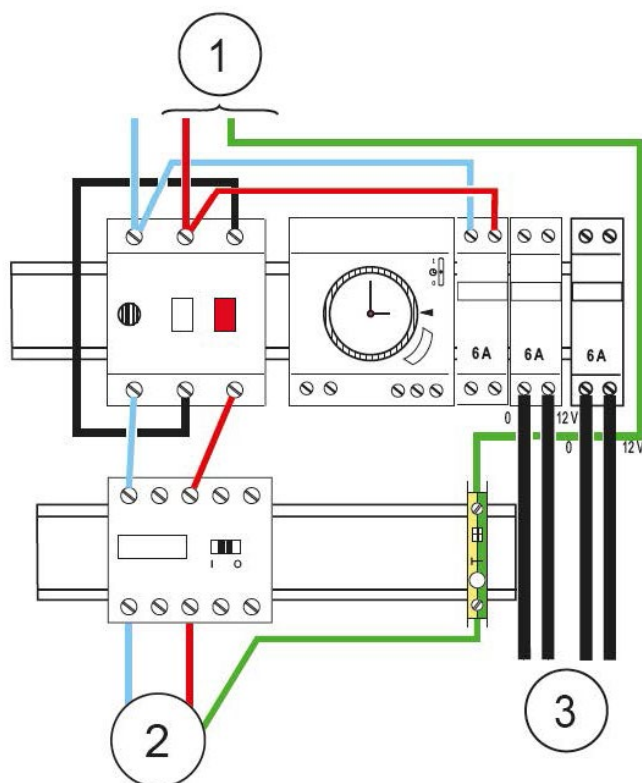
Câblage 380 V triphasé

- 1 : Alimentation 380 V + Neutre + Terre
- 2 : Départ 380 V + Terre vers moteur
- 3 : Départ 12 V vers projecteur(s)



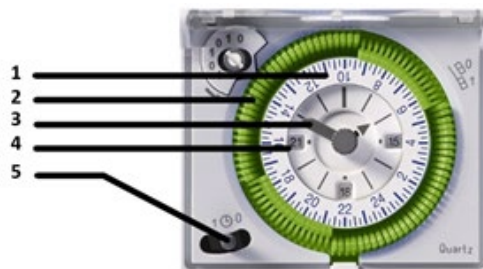
Câblage 230 V monophasé

- 1 : Alimentation 230 V + Terre
- 2 : Départ 230 V + Terre vers moteur
- 3 : Départ 12 V vers projecteur(s)



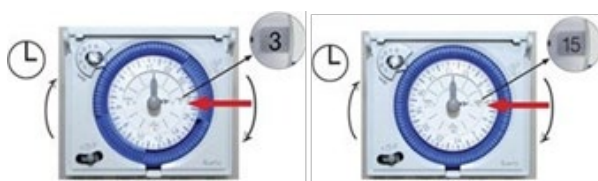
2. FONCTIONNEMENT DE L'HORLOGE

- 1-Disque de réglage pour la programmation
- 2-Segments de commutation (1=15min)
- 3-Aiguille pour réglage de l'heure
- 4-Affichage matin / après-midi
- 5-Modes de fonctionnement : ON-AUTO-OFF

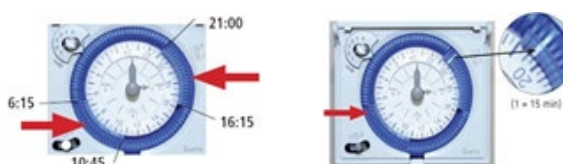


MODE D'EMPLOI

Réglage de l'heure
Exemple : 3h et 15h



Réglage des horaires au automatique
Exemple : 6h15-10h45 et 16h15-21h00 en ON



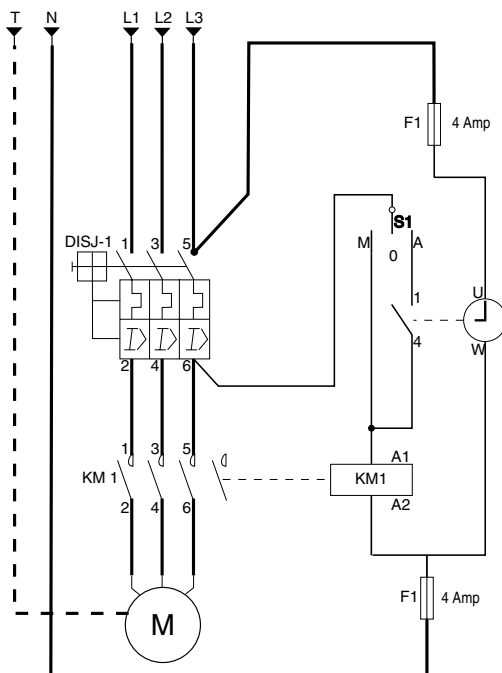
Réglage du mode de fonctionnement

1 = marche forcée 0= arrêt forcé
AUTO = automatique

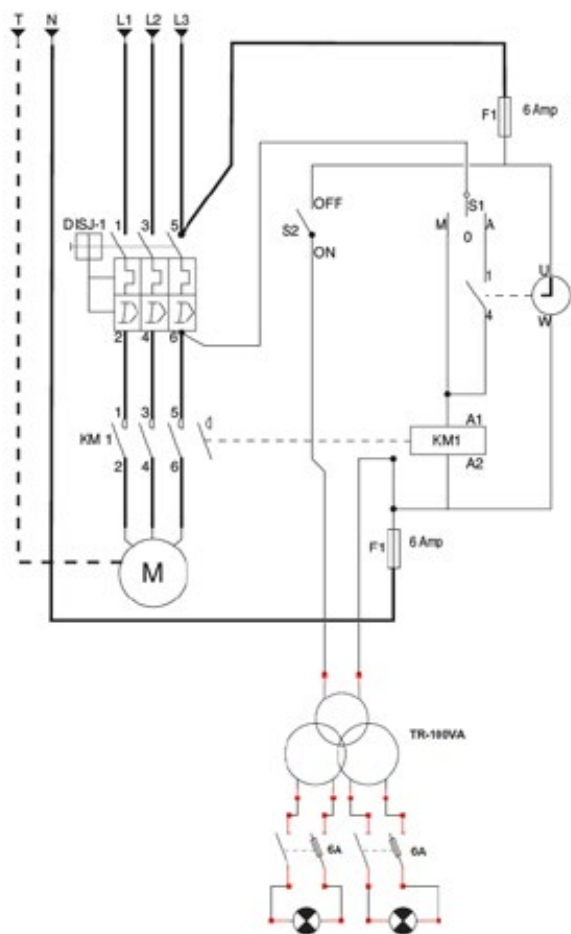


3. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

3.1 SRF-1



3.2 SRF-100



- Puissance maximum de 50 VA au niveau des deux portes fusibles.
- Fusible 6A type 10x38 GG sur les deux sorties secondaires, adapté aux projecteurs LED.

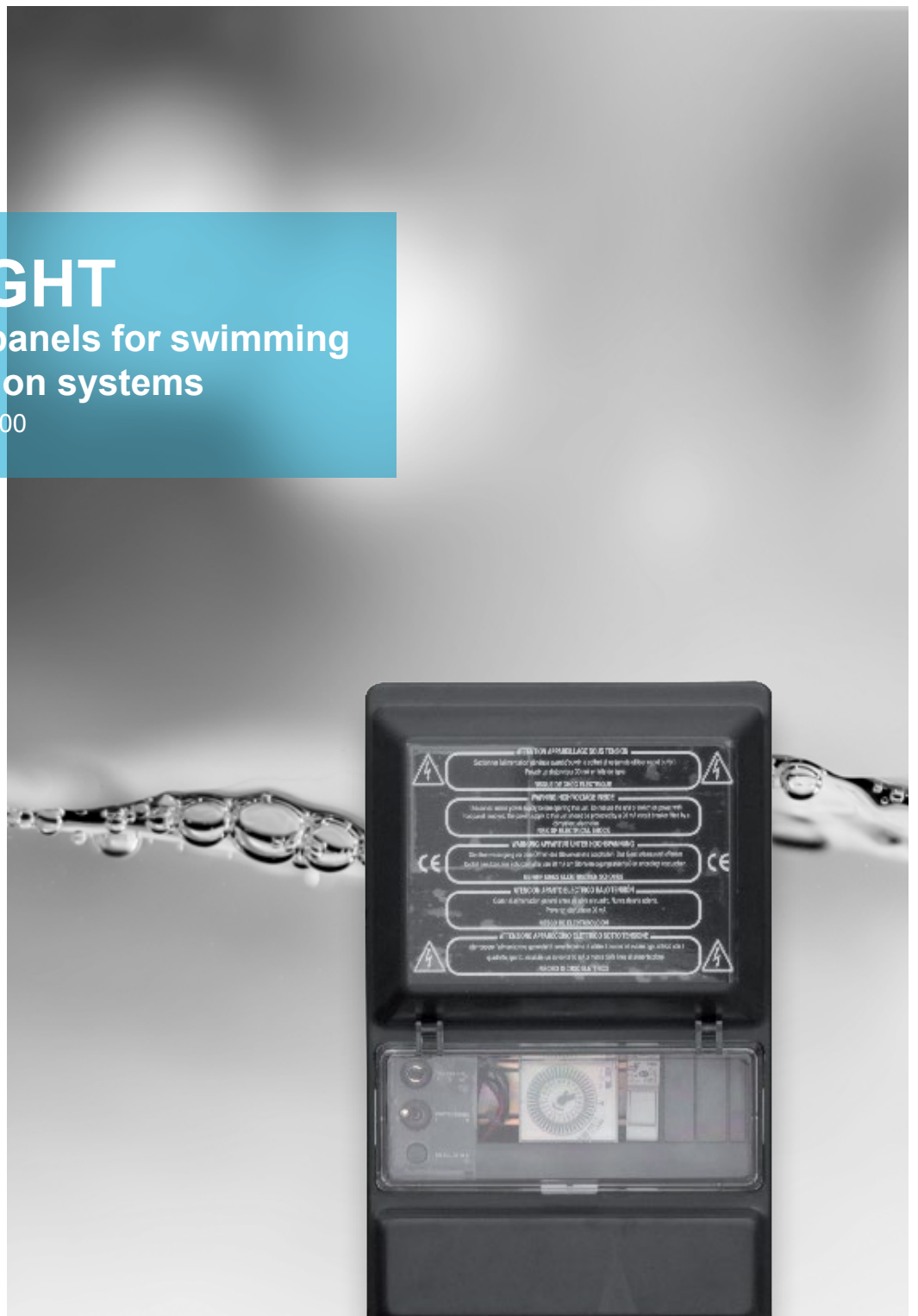
Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes, starting from the top right of the 'Notes' header and extending across the page.

SR LIGHT

Electrical panels for swimming
pool filtration systems

SRF-1 / SRF-100



INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

(Please read carefully and keep for future reference.)

1. MOUNTING	14
1.1 Wiring instructions	15
1.1.1 SRF-1	16
1.1.2 SRF-100	17
2. TIMER OPERATION	18
3. WIRING DIAGRAM	19
3.1 SRF-1	19
3.2 SRF-100	19

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

The electrical panel must be installed by professionals in accordance with the standards in effect.

The power supply of the electrical panel must be protected by a 30 mA differential circuit breaker at the top of the line.

Make sure that the power supply has been disconnected upstream from the electrical panel prior to any action requiring the removal of the front plate.

The electrical panel must be equipped with a circuit breaker suitably rated for the electrical power of the motor to be supplied.

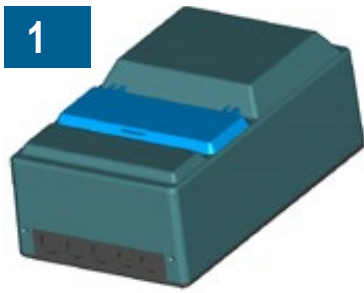
Installation of a circuit breaker that is too powerful could cause damage to the electrical motor.

If you replace the fuse, make sure to use a fuse with an identical rating.

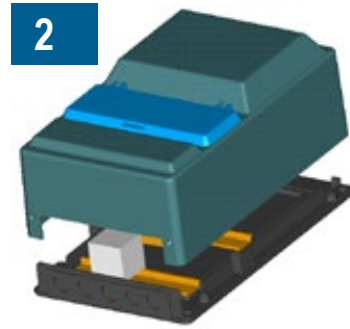
Use of the «filter» switch

- “M” position : Continuous filtration mode.
- “A” position : Timer programmed filtration mode.
- “0” position : Permanent stop position.

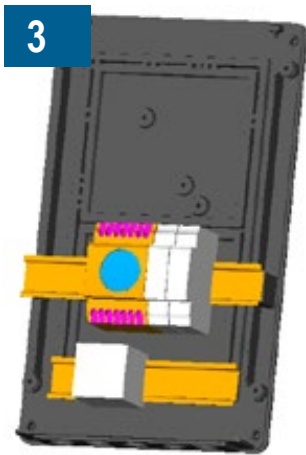
1. MOUNTING



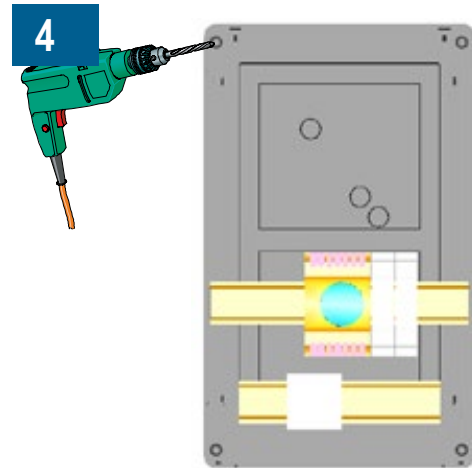
- Remove the two screws from the bottom part of the electrical panel.



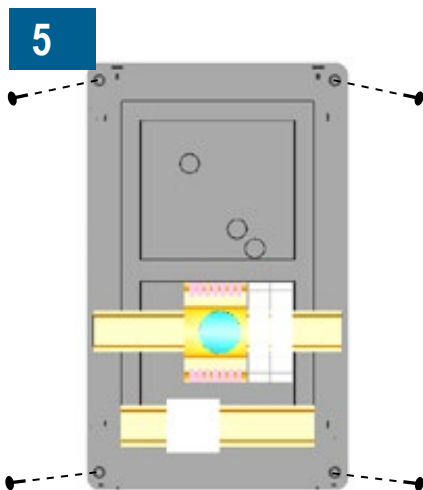
- Remove the cover.



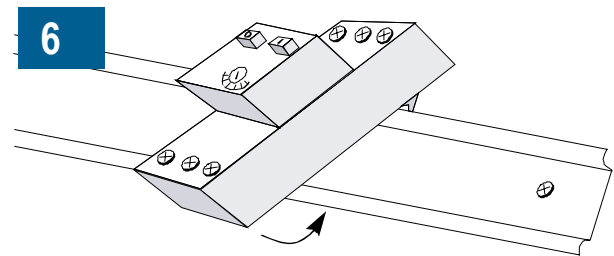
- Punch the screw holes out of the mounting plate.



- Use the mounting plate as a drilling template.



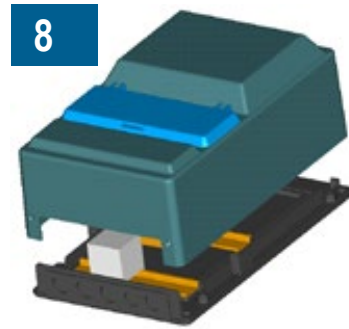
- Use the plugs and screws provided to attach the plate to the wall.



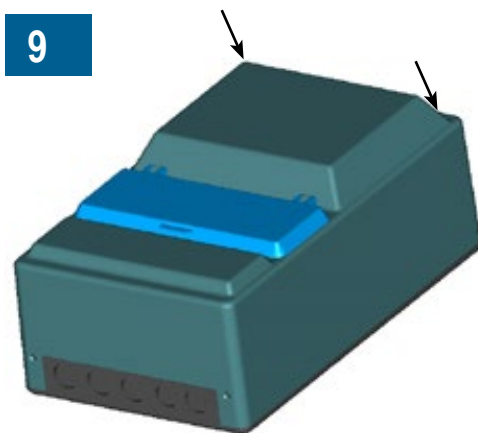
- Attach the motor circuit breaker to the rail above the contactor.



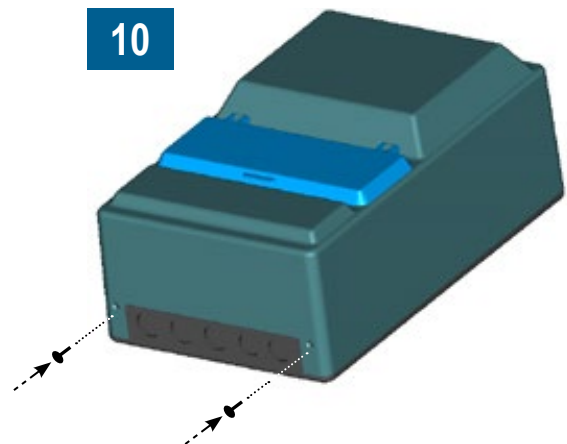
- Install the cable glands and proceed with the wiring.



- Replace the casing, attaching the bottom section first.



- Close the casing by pressing on the upper section until it clicks into place.



- Insert the two screws back to the bottom part of the control panel.

1.1 Wiring instructions

The following instructions apply only to connections to be carried out by an installer. The electrical panel is pre-wired in the factory. The panel wiring should not be altered under any circumstances to avoid any risk of damage or accidents.

The cable cross section must be correctly sized for the current carried (especially in the case of underwater lights).

Check that connections are correctly tightened.

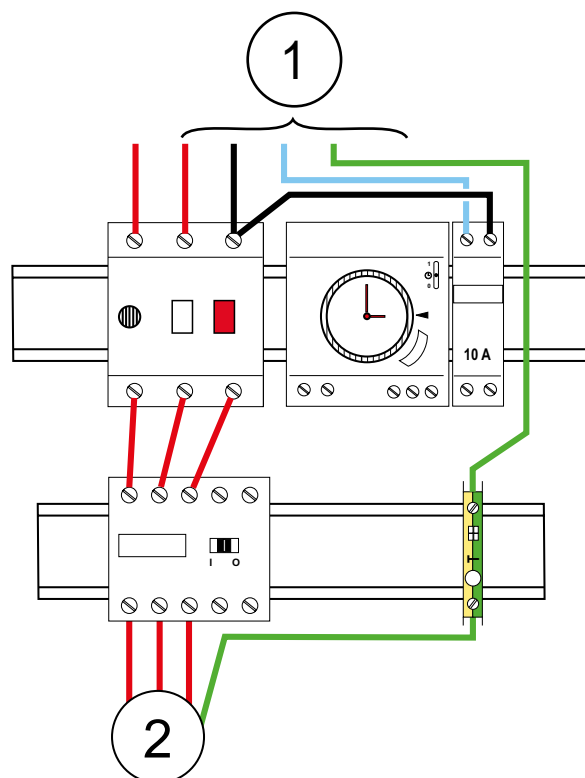
An inadequately sized cable or badly tightened connection could start a fire.

1.1.1 SRF-1

Wiring 380 V three-phase

1 : Power supply 380 V + Neutral + Earth

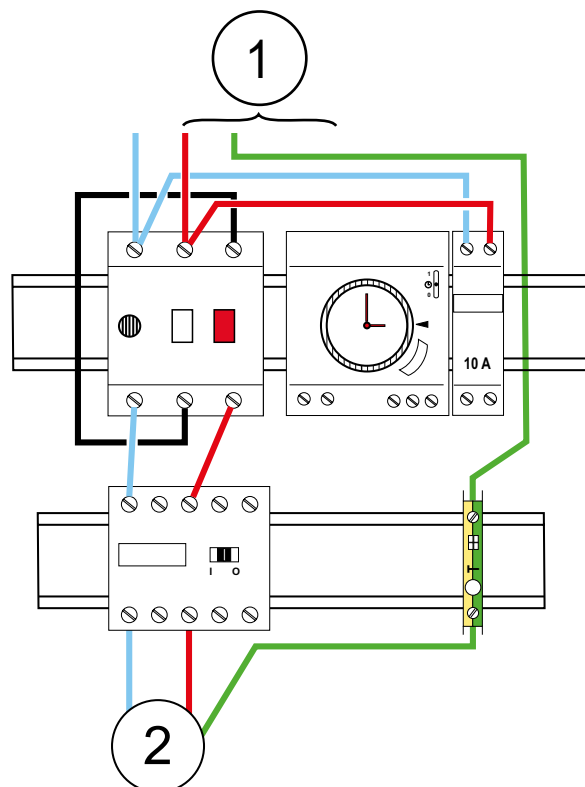
2 : Outlet 380 V + Earth to the motor



Wiring 230 V single-phase

1 : Power supply 230 V + Earth

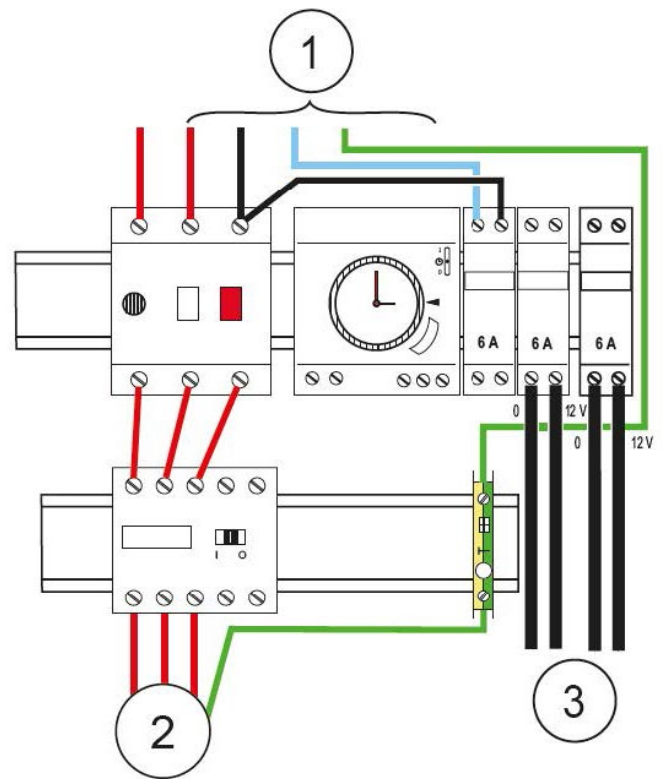
2 : Outlet 230 V + Earth to the motor



1.1.2 SRF-100

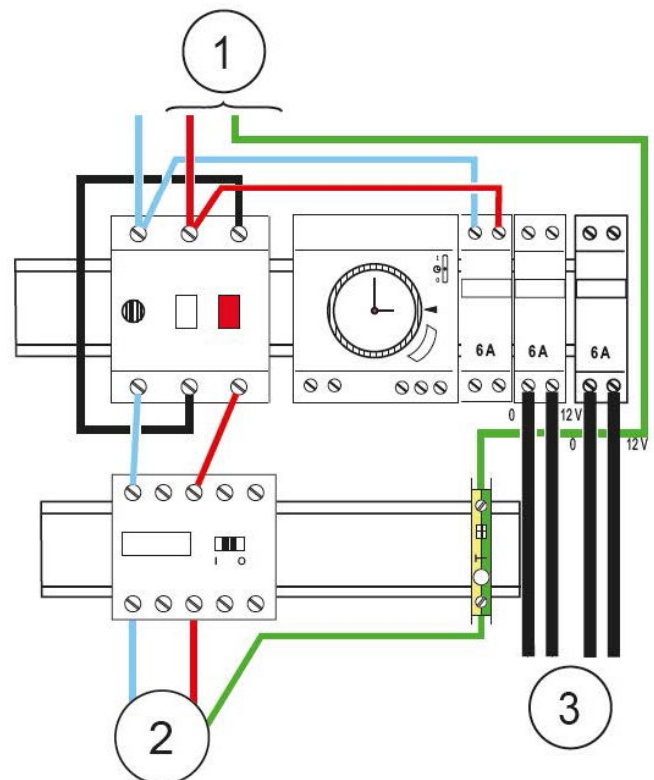
Wiring 380 V three-phase

- 1 : Power supply 380 V + Neutral + Earth
- 2 : Outlet 380 V + Earth to the motor
- 3 : Outlet 12 V to the underwater lights



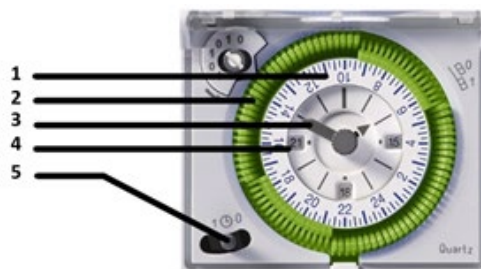
Wiring 230 V single-phase

- 1 : Power supply 230 V + Earth
- 2 : Electric outlet 230 V + Earth to the motor
- 3 : Outlet 12 V to the underwater lights



2. TIMER OPERATION

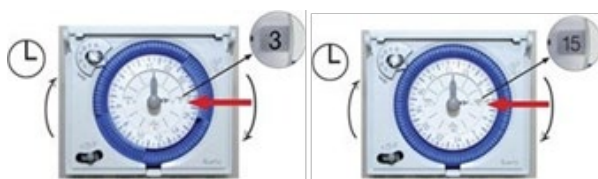
- 1-Setting disc for programming
- 2-Switching segments (1=15min)
- 3-Hand for setting the time
- 4-Morning / afternoon display
- 5-Modes of operation: ON-AUTO-OFF



INSTRUCTIONS FOR USE:

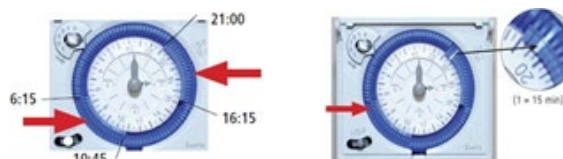
Time setting

Example: 3 a.m. and 3 p.m.



Setting the schedules to automatic

Example: 6:15 a.m. to 10:45 a.m. and 4:15 p.m. to 9:00 p.m. in ON



Operation mode setting

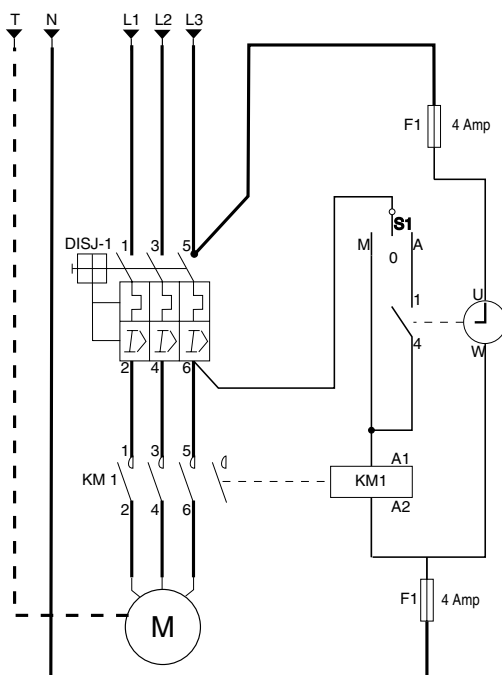
1 = forced start 0= forced stop

AUTO = automatic

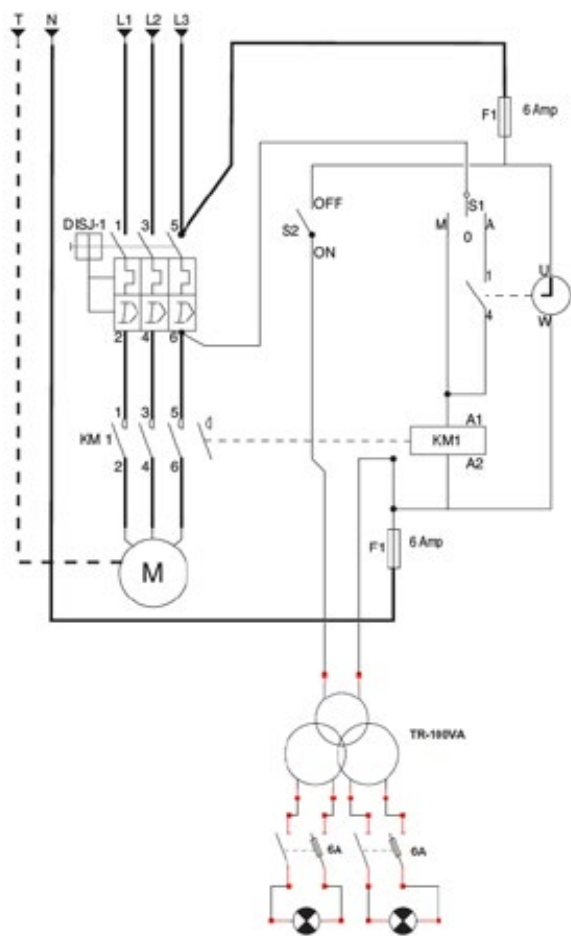


3. WIRING DIAGRAM

3.1 SRF-1



3.2 SRF-100



- Maximum power of 50 VA at the two fuse doors.
- 6A fuse type 10x38 GG on both secondary outputs, suitable for LED projectors.

Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes, starting from the top right of the 'Notes' header and extending across the page.

SR LIGHT

Steuergeräte für Filteranlagen
für Schwimmbecken

SRF-1 / SRF-100



MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

(Bitte lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.)

1. BEFESTIGUNG	24
1.1 Hinweise für die Verkabelung.....	25
1.1.1 SRF-1.....	26
1.1.2 SRF-100.....	27
2. FUNKTIONSWEISE DER ZEITSCHALTUHR.....	28
3. SCHALTPLAN	29
3.1 SRF-1.....	29
3.2 SRF-100.....	29

WICHTIGE HINWEISE

Das Steuergerät muss nach den geltenden Richtlinien von einem Fachmann installiert werden.

Zum Schutz der Stromversorgung des Steuerkastens muss an der Zufuhrleitung ein FI-Schalter 30 mA montiert werden.

Vor jeder Maßnahme, die die Entfernung der Frontplatte erfordert, muss sicher gestellt werden, dass die Stromversorgung an der Zufuhrleitung unterbrochen ist.

Das Steuergerät muss zusätzlich mit einem für den Motor, der über das Steuergerät mit Strom versorgt wird, geeigneten Unterbrecherkontakt ausgerüstet sein.

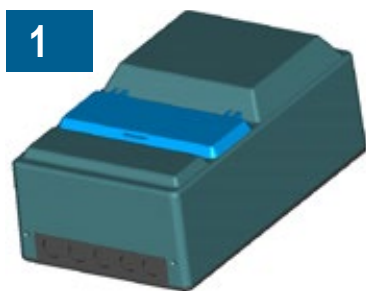
Wenn ein zu starker Unterbrecherkontakt montiert wird, kann der elektrische Motor beschädigt werden.

Wenn Sie die Sicherung ersetzen, müssen Sie ein Modell mit den gleichen technischen Merkmalen verwenden.

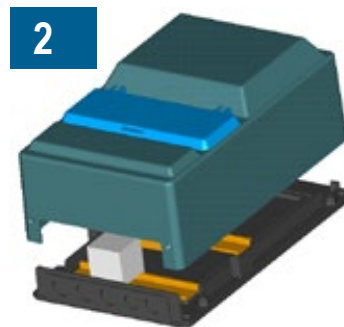
Verwendung des Schalters «FILTER»

- Position "M" : Dauerbetrieb des Filters.
- Position "A" : Filterbetrieb nach Programmierung der Zeitschaltuhr.
- Position "0" : Filtration ausgeschaltet.

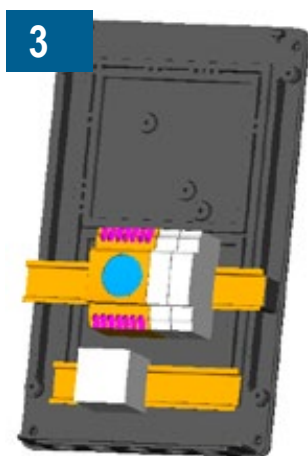
1. BEFESTIGUNG



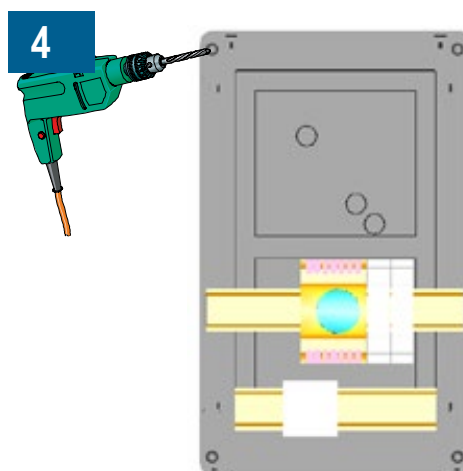
- Entfernen Sie die beiden Schrauben am unteren Teil des Steuerkastens.



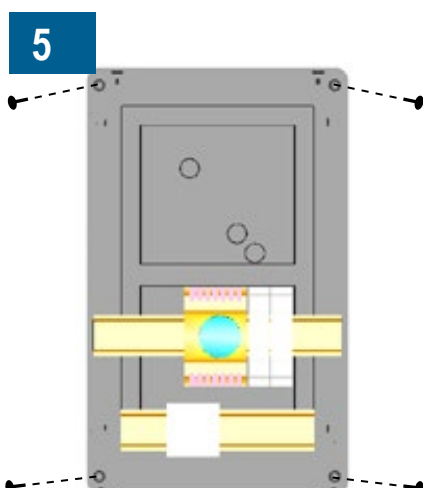
- Entfernen Sie das Gehäuse.



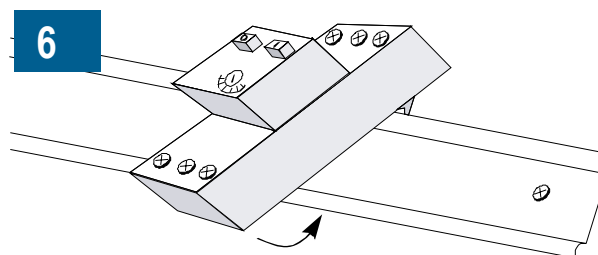
- Drücken Sie die Löcher für die Befestigungsschrauben an der Montageplatte ein.



- Verwenden Sie die Montageplatte als Bohrschablone.



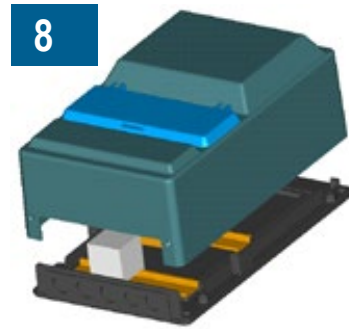
- Befestigen Sie die Platte mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben an der Wand.



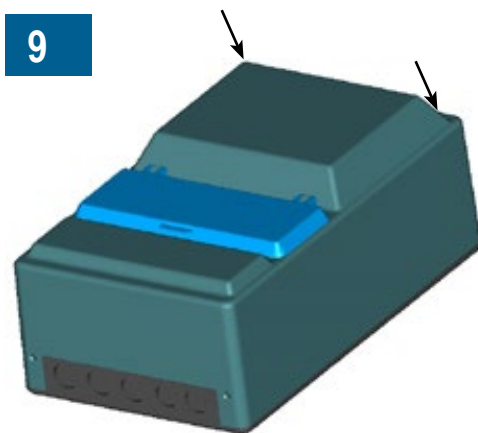
- Befestigen Sie den Motor FI-Schalter an der Schiene über dem Schütz.



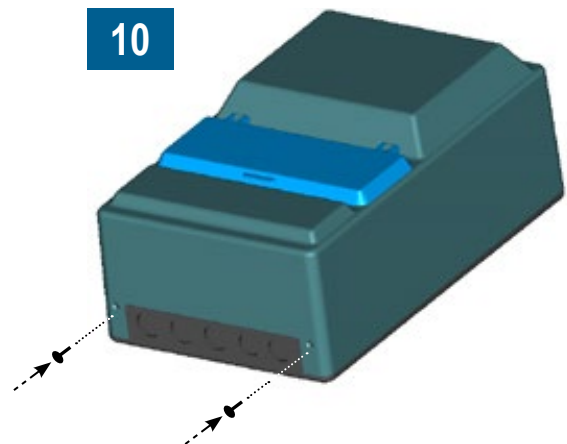
- Installieren Sie die Kabeldurchführungen und nehmen Sie die Anschlüsse vor.



- Setzen Sie das Gehäuse wieder auf; beginnen Sie dabei mit dem unteren Abschnitt.



- Schließen Sie das Gehäuse durch Drücken des oberen Abschnitts, bis es mit einem Geräusch einrastet.



- Setzen Sie die beiden Schrauben unten am Steuerkasten wieder ein.

1.1 Hinweise für die Verkabelung

Die nachfolgenden Anweisungen gelten nur für die von einem Installateur ausgeführten Anschlussarbeiten.

Die Verkabelung des Steuerkastens erfolgt werkseitig und darf auf keinen Fall verändert werden, da dies zu Schäden am Steuerkasten oder sogar zu Unfällen führen könnte.

Verwenden Sie nur Kabel mit passenden Querschnitten in Anbetracht der elektrischen Belastung der Kabel (v. a. bei Scheinwerfern).

Achten Sie auf fest sitzende Verbindungen.

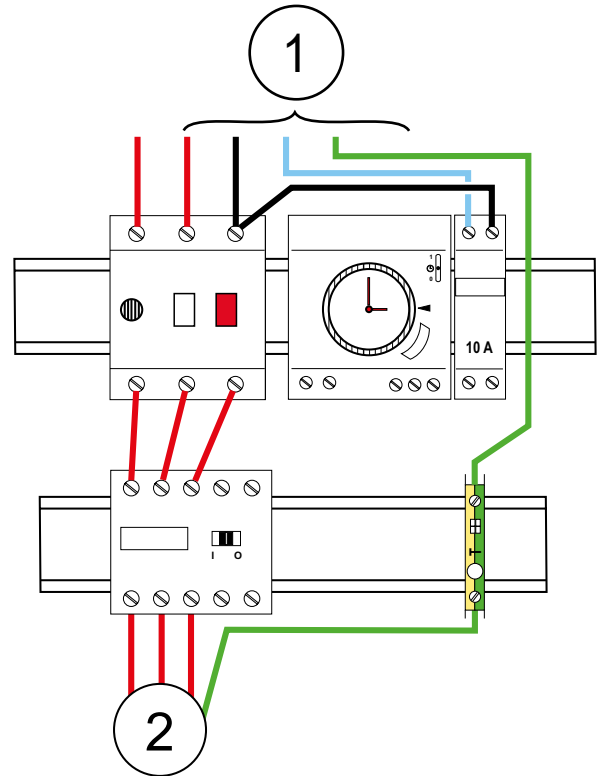
Wenn die Kabelquerschnitte unzureichend sind und die Verbindungen nicht fest sitzen, können sie sich erhitzen und sogar einen Brand verursachen..

1.1.1 SRF-1

Verkabelung 380V dreiphasig

1 : Spannungsversorgung 380 V + Neutral + Erde

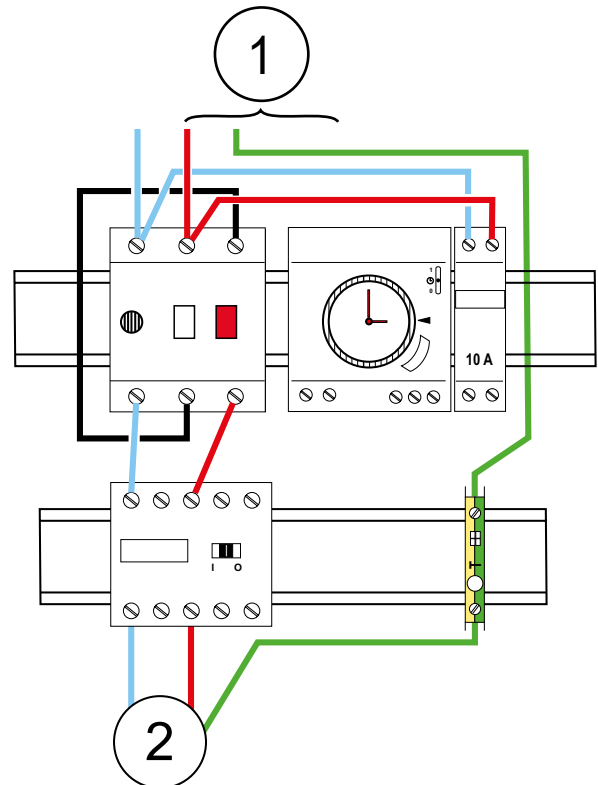
2 : Ausgang 380 V + Erde zum Motor



Verkabelung 230V einphasig

1 : Spannungsversorgung 230 V + Erde

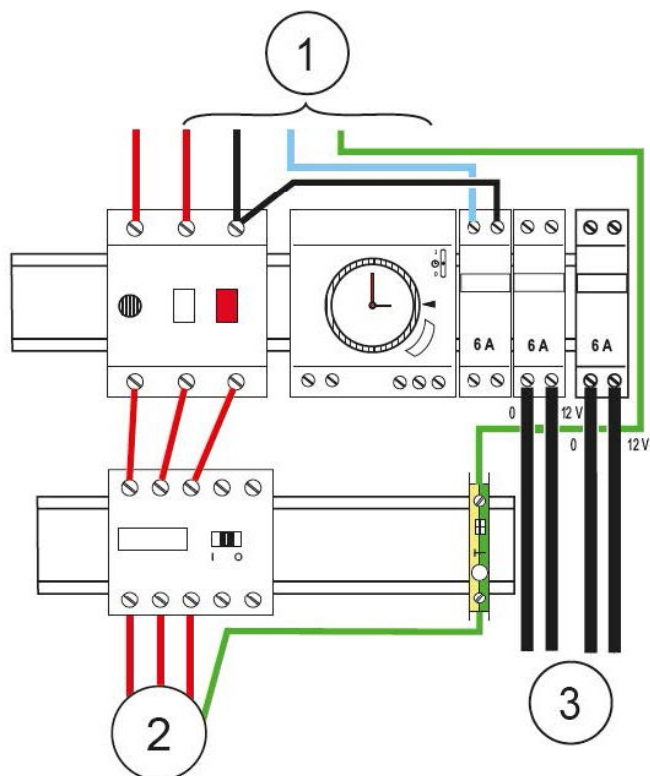
2 : Ausgang 230 V + Erde zum Motor



1.1.2 SRF-100

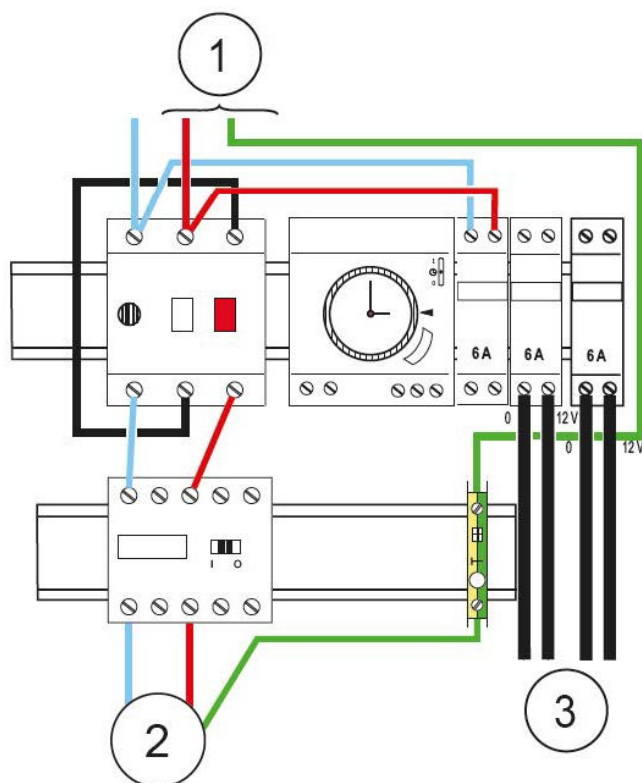
Verkabelung 380V dreiphasig

- 1 : Spannungsversorgung 380 V + Neutral + Erde
- 2 : Ausgang 380 V + Erde zum Motor
- 3 : Ausgang 12 V zu den Scheinwerfern



Verkabelung 230V einphasig

- 1 : Stromversorgung 230 V + Erde
- 2 : Ausgang 230 V + Erde zum Motor
- 3 : Ausgang 12 V zu den Scheinwerfern



2. FUNKTIONSWEISE DER ZEITSCHALTUHR

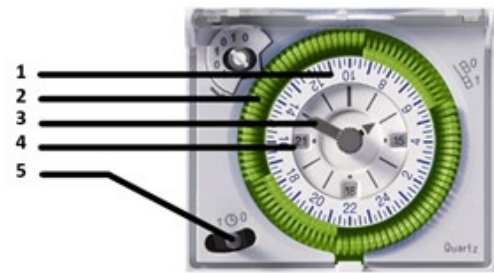
1-Einstellscheibe für die Programmierung

2-Schaltsegmente (1=15min)

3-Zeiger zum Einstellen der Uhrzeit

4-Morgen- / Nachmittagsanzeige

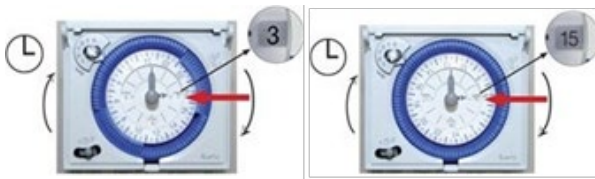
5 Betriebsmodi: ON-AUTO-OFF



ANFAHRT:

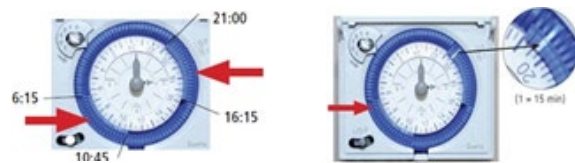
Zeiteinstellung

Beispiel: 3 Uhr und 15 Uhr



Einstellen der Zeitpläne auf automatisch

Beispiel: 6:15 Uhr bis 10:45 Uhr und 16:15 Uhr bis 21:00 Uhr in EIN



Einstellung des Betriebsmodus

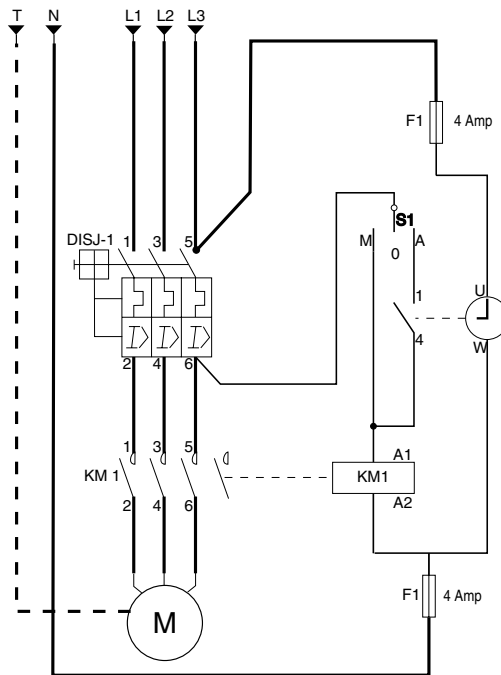
1 = erzwungener Start 0= erzwungener Stopp

AUTO = automatisch

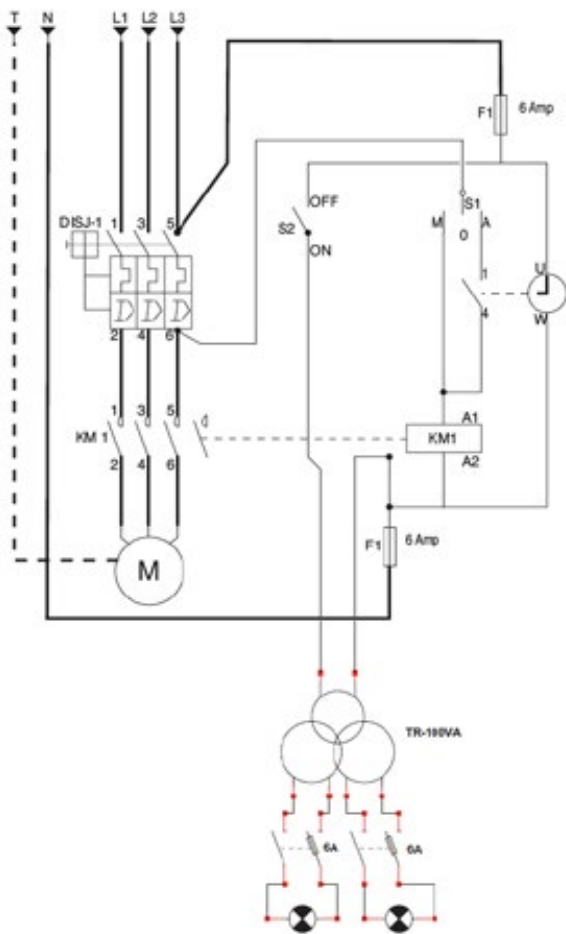


3. SCHALTPLAN

3.1 SRF-1



3.2 SRF-100



- Maximale Leistung von 50 VA an beiden Schmelzges.
- Sicherung 6A Typ 10x38 GG an beiden Nebenausgängen, geeignet für LED-Projektoren.

SR LIGHT

Cajas de mando para
filtración piscina

SRF-1 / SRF-100



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

(Lea atentamente y consérvelo para su uso futuro.)

1. FIJACIÓN.....	34
1.1 Instrucciones de cableado.....	35
1.1.1 SRF-1.....	36
1.1.2 SRF-100.....	37
2. FUNCIONAMIENTO DEL RELOJ.....	38
3. DIAGRAMA ELÉCTRICO.....	39
3.1 SRF-1.....	39
3.2 SRF-100.....	39

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

La instalación de la caja de mando debe ser realizada según las normas vigentes.

La alimentación de la caja de mando debe ser protegida por un disyuntor de 30 mA encima de la línea.

Antes de quitar la placa frontal asegurarse que la alimentación eléctrica ha sido cortada.

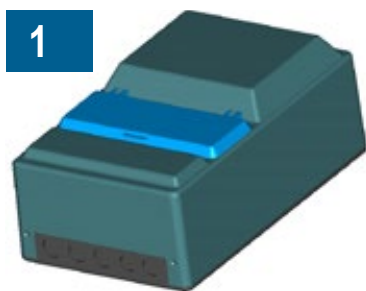
La caja de mando debe ser equipada con un disyuntor ajustado a la potencia del motor alimentado por la caja de mando.

Para sustituir el fusible ha de emplearse uno de las mismas características.

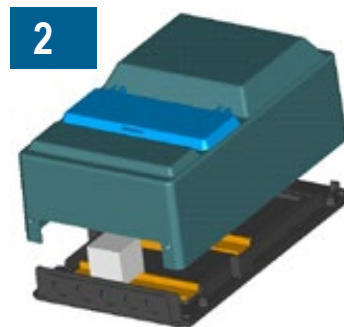
Empleo del conmutador «filtración»

- Posición "M" : Operación continua de la filtración.
- Posición "A" : Funcionamiento de la filtración según la programación del reloj.
- Posición "0" : Paro permanente de la filtración.

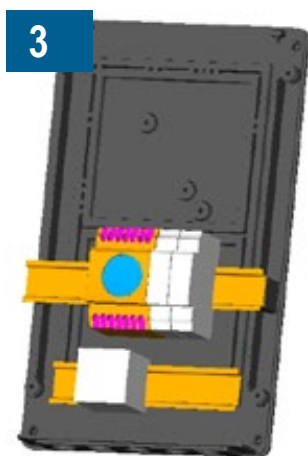
1. FIJACIÓN



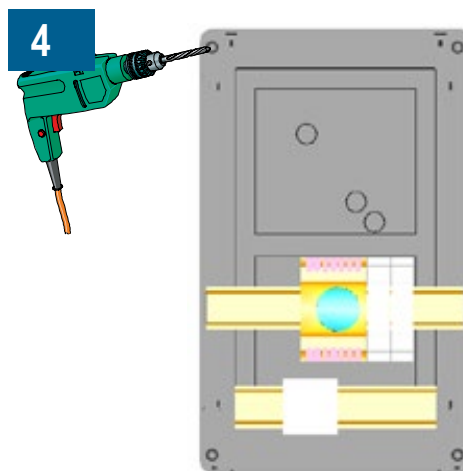
- Retirar los dos tornillos de la parte inferior de la caja.



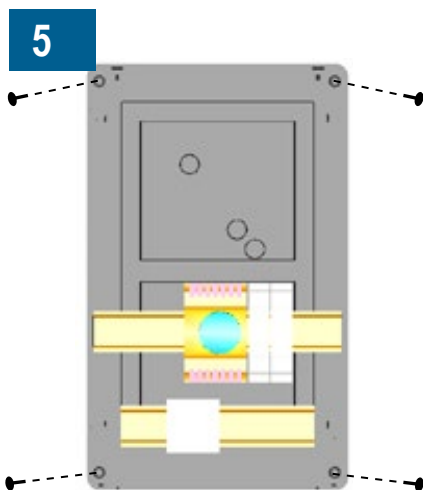
- Retirar la cubierta.



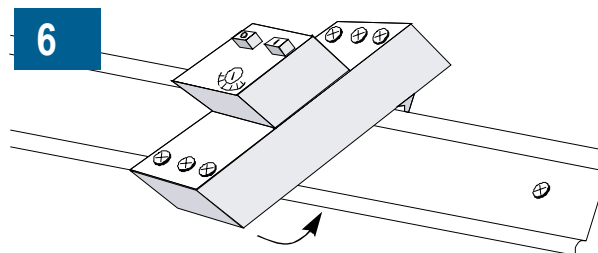
- Perforar los agujeros de la placa de soporte.



- Utilizar la placa de soporte como plantilla de taladro.



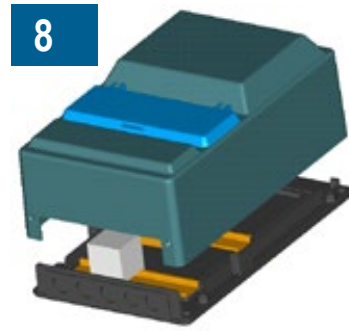
- Utilizar los tacos y tornillos suministrados para fijar la placa en el muro.



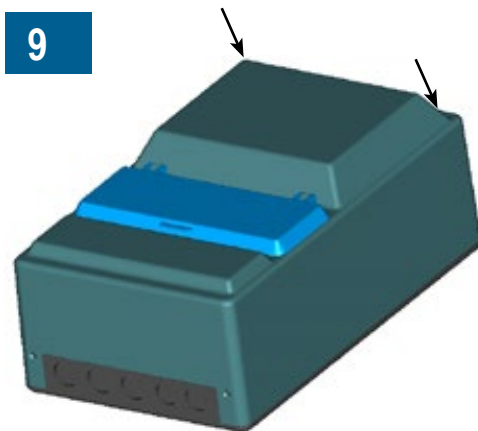
- Fijar el disyuntor en el rail por encima del contactor.



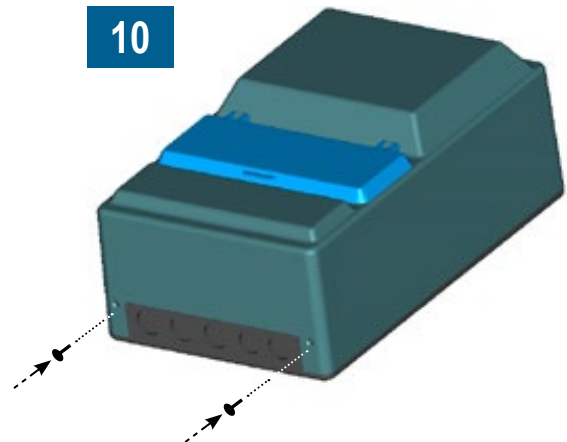
- Montar las prensas estopas y hacer las conexiones.



- Comenzar a fijar la parte inferior para montar la cubierta.



- Empujar la parte superior hasta que la cubierta chasquee en su lugar.



- Montar los dos tornillos retirados en la parte inferior de la caja.

1.1 Instrucciones de cableado

Las instrucciones siguientes se refieren solamente a conexiones realizadas por un instalador.

El cableado de la caja de mando ha sido realizado en fábrica y no debe ser modificado en ningún caso.

Riesgo de deterioración y de accidente.

El empleo de cables de sección suficiente es muy importante teniendo en cuenta la carga eléctrica considerable des los cables (sobre todo para proyectores).

Asegurarse también que las conexiones están bien apretadas.

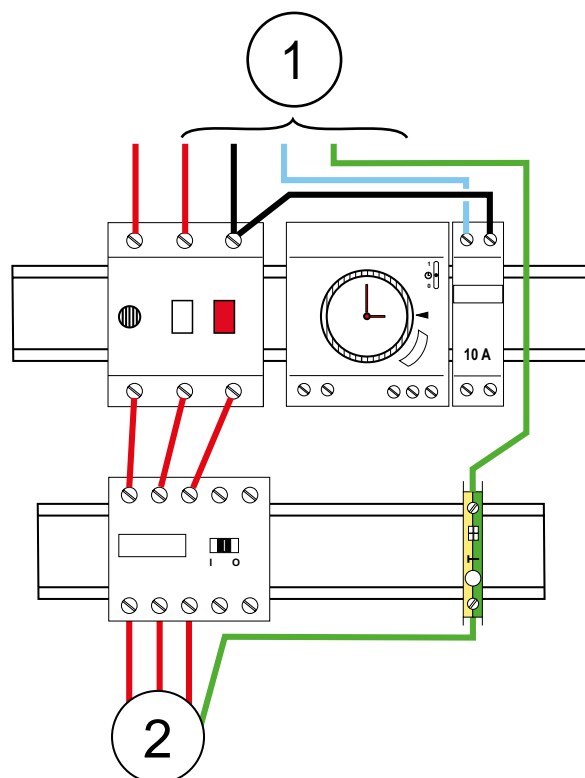
Cables de sección insuficiente o una conexión mal apretada pueden calentarse y provocar un incendio.

1.1.1 SRF-1

Cableado 380 V trifásico

1 : Alimentación 380 V + Neutro + Tierra

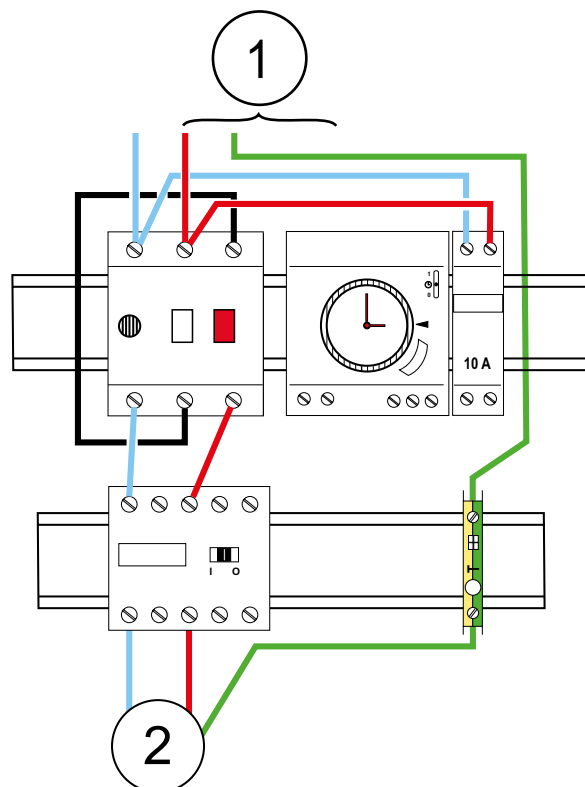
2 : Salida 380 V + Tierra en el motor



Cableado 230 V monofásico

1 : Alimentación 230 V + Tierra

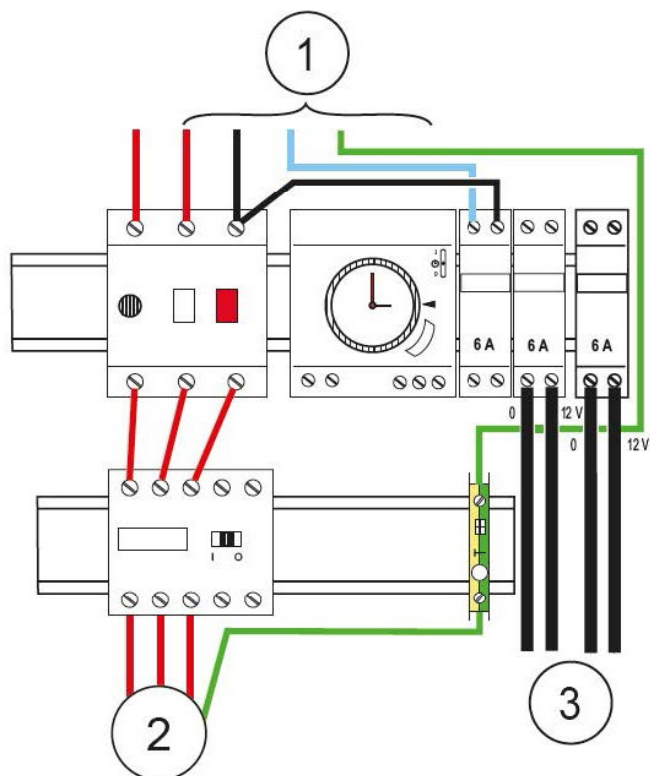
2 : Salida 230 V + Tierra en el motor



1.1.2 SRF-100

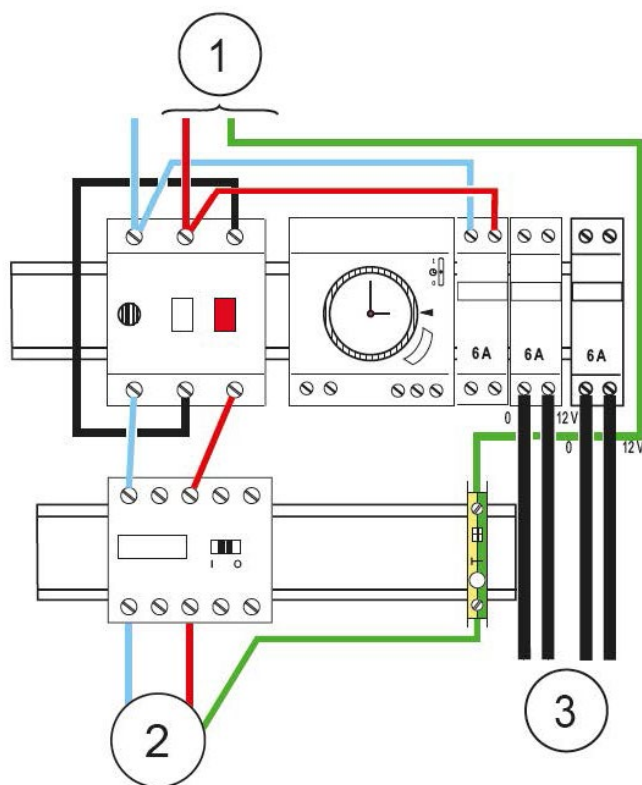
Cableado 380 V trifásico

- 1 : Alimentación 380 V + Neutro + Tierra
- 2 : Salida 380 V + Tierra al motor
- 3 : Salida 12 V a los proyectores



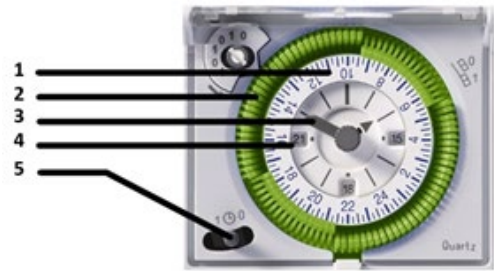
Cableado 230 V monofásico

- 1 : Alimentación 230 V + Tierra
- 2 : Salida 230 V + Tierra en el motor
- 3 : Salida 12 V a los proyectores



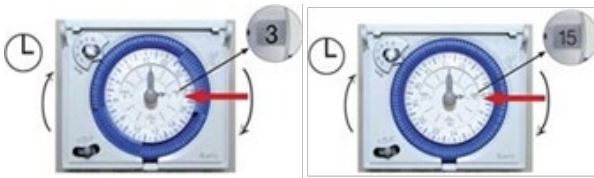
2. FUNCIONAMIENTO DEL RELOJ

- 1-disco de configuración para programación
- 2-Segmentos de conmutación (1=15min)
- 3 manecillas para ajustar la hora
- 4-Visualización mañana/tarde
- 5-Modos de funcionamiento: ON-AUTO-OFF

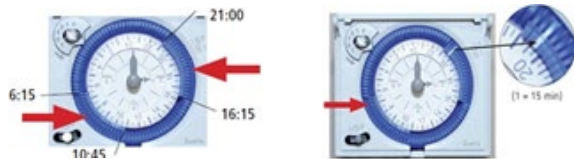


MODO DE EMPLEO :

Configuración de hora
Ejemplo: 3 a. m. y 3 p. m.



Configuración de los horarios en automático
Ejemplo: 6:15 a 10:45 y 16:15 a 21:00 en ON

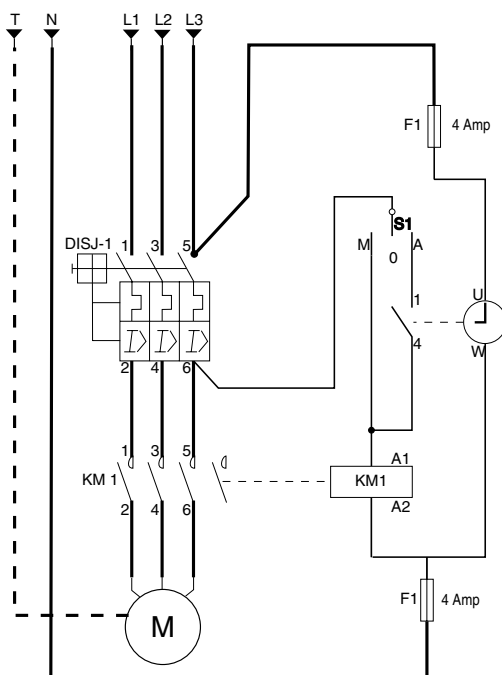


Configuración del modo de operación
1 = arranque forzado 0 = parada forzada
AUTO = automático

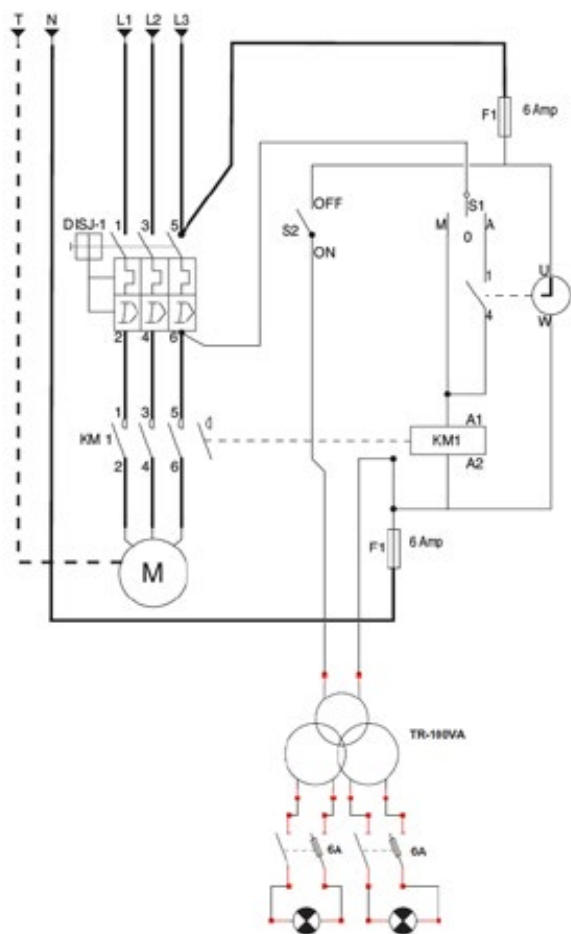


3. DIAGRAMA ELÉCTRICO

3.1 SRF-1



3.2 SRF-100



- Potencia máxima de 50 VA en las dos puertas fusibles.
- Fusible 6A tipo 10x38 GG en las dos salidas secundarias, adecuado para proyectores LED.

